

федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования  
«Тольяттинский государственный университет»

Б1.В.ДВ.02.02  
(индекс дисциплины)

## РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

История литературы второго иностранного языка

(наименование дисциплины)

по направлению подготовки (специальности)

45.03.02 Лингвистика

(код и наименование направления подготовки, специальности в соответствии с ФГОС ВПО/ ФГОС ВО)

Перевод и переводоведение

(направленность (профиль)/специализация)

Форма обучения: очная

Год набора: 2017

### Распределение часов дисциплины по семестрам и видам занятий (по учебному плану)

Количество ЗЕТ	3											
Часов по РУП	108											
Виды контроля в семестрах:	Экзамены	Зачеты	Курсовые проекты		Курсовые работы		Контрольные работы (для заочной формы обучения)					
		6										
	№№ семестров											
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	Итого
ЗЕТ по семестрам						3						3
Лекции						18						18
Лабораторные												
Практические						16						16
Контактная работа						34,25						34,25
Сам. работа						73,75						73,75
Контроль												
Итого						108						108

Тольятти, 2017

**Рецензирование рабочей программы дисциплины:**



Отсутствует



Учебная (рабочая) программа одобрена на заседании кафедры «Теория и практика перевода» (протокол заседания №8 от «20» февраля 2017 г.)



Рецензент \_\_\_\_\_

(должность, ученое звание, степень)

\_\_\_\_\_ (подпись)

\_\_\_\_\_ (И.О. Фамилия)

«\_\_» \_\_\_\_\_ 20\_\_ г.

**Срок действия рабочей программы дисциплины до «20» февраля 2021 г.**

**Информация об актуализации рабочей программы дисциплины:**

Протокол заседания кафедры № \_\_\_\_\_ от «\_\_» \_\_\_\_\_ 20\_\_ г.

Протокол заседания кафедры № \_\_\_\_\_ от «\_\_» \_\_\_\_\_ 20\_\_ г.

Протокол заседания кафедры № \_\_\_\_\_ от «\_\_» \_\_\_\_\_ 20\_\_ г.

Протокол заседания кафедры № \_\_\_\_\_ от «\_\_» \_\_\_\_\_ 20\_\_ г.

**УТВЕРЖДАЮ**

Заведующий кафедрой «Теория и практика перевода»

«\_\_» \_\_\_\_\_ 20\_\_ г.

\_\_\_\_\_ (подпись)

С.М. Вопияшина

(И.О. Фамилия)

## **АННОТАЦИЯ**

### **дисциплины**

#### **Б1.В.ДВ.02.02 История литературы второго иностранного языка**

---

(индекс и наименование дисциплины (учебного курса))

### **1. Цель и задачи изучения дисциплины**

Цель – сформировать у студентов представление о художественном своеобразии немецкой литературы от ее истоков до современности.

Задачи:

1. Ознакомить студентов с выдающимися произведениями немецкой литературы, сформировать представление о высших достижениях немецкой литературы, имеющих непреходящее культурное значение, и их гуманистической ценности.

2. Сформировать у студентов представление об историко-культурном контексте создания этих произведений и об общих закономерностях развития литературного процесса в его взаимосвязи с социально-политическими и философскими предпосылками.

3. Способствовать усвоению студентами основных теоретических понятий, необходимых для понимания немецкой литературы и культуры в целом и для применения их в процессе своего интеллектуального развития.

4. Дать представление о внутренней логике, эстетической специфике литературного развития Германии, развивая способности студентов выдвигать гипотезы, аргументировать и защищать их.

5. Способствовать повышению общекультурного филологического уровня обучающихся, овладению культурой мышления.

6. Выбатывать навыки групповой и коллективной работы.

### **2. Место дисциплины в структуре ОПОП ВО**

Данная учебная дисциплина относится к Блоку Б1 «Дисциплины (модули)» (вариативная часть, дисциплины по выбору).

Дисциплины, учебные курсы, на освоении которых базируется данная дисциплина, – «Практический курс второго иностранного языка», «Теория и практика межкультурной коммуникации».

Дисциплины, учебные курсы, для которых необходимы знания, умения, навыки, приобретаемые в результате изучения данной дисциплины, – «Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка», «Основы теории второго иностранного языка».

### 3. Планируемые результаты обучения по дисциплине, соотнесенные с планируемыми результатами освоения образовательной программы

Формируемые и контролируемые компетенции	Планируемые результаты обучения
- способность к осознанию значения гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации; готовность принимать нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию (ОК-5);	Знать: о существовании тесной связи между историческим фоном, мировой (национальной) литературой и общечеловеческими ценностями; основные этапы становления немецкой литературы как отражение эволюции общечеловеческих и эстетических ценностей; главные гуманистические ценности, обретаемые и передаваемые при помощи мировой (национальной) литературы, способствующие сохранению и развитию современной цивилизации; нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию, пропагандируемые в литературе.
	Уметь: понимать, транслировать и разъяснять значение гуманистических ценностей, существовавших в различные историко-литературные эпохи и передаваемых литературой, для сохранения и развития современной цивилизации; занимать нравственную позицию и принимать моральные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию, разъясняемые в художественных произведениях.
	Владеть: арсеналом ярких литературных примеров (образов), иллюстрирующих проявление общечеловеческих ценностей и их значимости для сохранения и развития современной цивилизации.
- владение культурой мышления, способность к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владение культурой устной и письменной речи (ОК-7);	Знать: формы и способы художественного мышления, назначение и основные принципы литературоведческого анализа, приемы обобщения информации; художественные цели и задачи писателей и пути их достижения в конкретных художественных произведениях с учетом исторического контекста.
	Уметь: соотносить литературные процессы в Германии и России в историческом контексте; анализировать художественные тексты, проводить аналогии между литературными приемами, персонажами различных временных интервалов; обобщать и систематизировать информацию, получаемую из художественной и критической литературы; устно и письменно излагать свои мысли, пользуясь литературоведческим терминологическим аппаратом на базовом уровне.
	Владеть: навыками первичного анализа литературного произведения с точки зрения его принадлежности к тому или иному литературному направлению; навыками соотношения литературных процессов и исторических условий создания литературных произведений.
- способность применять методы и средства познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня,	Знать: принципы объективного (в реалистической литературе) и субъективного (в романтической литературе) познания мира; предпосылки смены основных этапы становления немецкой литературы; имена и основные характеристики художественного творчества выдающихся представителей немецкой словесности; основные произведения и магистральные темы и сюжеты немецкой художественной литературы; главные

<p>профессиональной компетенции, сохранения своего здоровья, нравственного и физического самосовершенствования (ОК-8);</p>	<p>литературоведческие термины и понятия; на лучших образцах из истории европейской литературы познакомиться с возможностями повышения своего культурного уровня, профессиональной компетенции.</p>
	<p>Уметь: выявлять творческое своеобразие классических и современных немецких авторов; определять по форме и содержанию литературного произведения принадлежность его к той или иной эпохе; применять методы и средства познания, обучения и самоконтроля, которые можно почерпнуть в многовековой европейской истории литературы для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции, сохранения своего здоровья, нравственного и физического самосовершенствования.</p>
	<p>Владеть: четкой системой представлений об основных этапах развития немецкой литературы в тесной связи с историческим контекстом; навыками критического прочтения литературного произведения; приемами применения методов и средств познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции, сохранения своего здоровья, нравственного и физического самосовершенствования, взяв за образцы величайшие примеры из истории литературы.</p>
<p>- готовность к постоянному саморазвитию, повышению своей квалификации и мастерства; способность критически оценить свои достоинства и недостатки, наметить пути и выбрать средства саморазвития (ОК-11);</p>	<p>Знать: возможные способы и пути постоянного саморазвития, повышения своего мастерства, критической оценки своих достоинств и недостатков, образцы которых дают величайшие представители эпохи Возрождения, Просвещения и др., а также примеры личностного развития великих писателей прошлого и современности; современные источники получения достоверных знаний по немецкой литературе.</p>
	<p>Уметь: критически анализировать состояние своей подготовки по немецкой литературе, повышать свою филологическую квалификацию и профессиональное мастерство; выявлять и самостоятельно ликвидировать имеющиеся лакуны, опираясь на полученные знания; составлять план чтения художественной литературы с целью совершенствования своих знаний; вести читательский дневник; дать грамотный совет о том, что можно прочитать из немецкой классической и современной литературы; оценивать свои достоинства и недостатки; наметить пути и выбрать средства саморазвития с помощью литературы.</p>
	<p>Владеть: навыками критического чтения; навыками ориентации в списках произведений и авторов немецкой литературы; навыками рационального использования времени.</p>
<p>- способность видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин, понимать их значение для будущей профессиональной деятельности (ОПК-2);</p>	<p>Знать: основные исторические периоды развития Германии; специфику социально-экономического состояния Германии в тот или иной исторический период; эстетические образцы, характерные для отдельных эпох; литературоведческие термины и понятия; осознавать междисциплинарные связи: между литературой и философией, литературой и историей, литературой и межкультурной коммуникацией, литературой и лингвистикой.</p>
	<p>Уметь: соотносить имеющиеся у себя фоновые знания по всеобщей истории, филологии, лингвистике с новыми литературоведческими знаниями для грамотного и максимально</p>

	результативного применения их в профессиональной деятельности в качестве учителя/ переводчика; уметь применять междисциплинарные связи (например, между лингвистическими и литературоведческими дисциплинами, общегуманитарными и филологическими и конкретной историей литературы Германии) на занятиях по литературе.
	Владеть: навыками сопоставлять и видеть междисциплинарные связи (язык и литература, стилистика и интерпретация текста); приемами использования их в своей профессиональной деятельности.
- владение навыками организации групповой и коллективной деятельности для достижения общих целей трудового коллектива (ОПК-19);	Знать: основы психологии совместной работы в группе.
	Уметь: пользоваться техническими средствами, необходимыми для проведения совместных проектов, презентаций.
	Владеть: навыками распределения времени и задач при подготовке совместных проектов, презентаций.
- способность выдвигать гипотезы и последовательно развивать аргументацию в их защиту (ПК-24);	Знать: принципы построения устного публичного выступления.
	Уметь: выделять основную проблематику художественного произведения и подкреплять свою мысль примерами из художественного текста.
	Владеть: навыками аргументированного высказывания; начальными навыками ораторской речи.
- владение основами современных методов научного исследования, информационной и библиографической культурой (ПК-25).	Знать: основы информационной и библиографической культуры.
	Уметь: находить необходимые источники по тематике дисциплины.
	Владеть: навыками оформления библиографической информации.

### Тематическое содержание дисциплины

Раздел, модуль	Подраздел, тема
1. История литературы Средневековья и Реформации	1. История литературы Средневековья 2. Литература эпохи Реформации
2. История литературы XVII века	1. Поэзия Барокко 2. Драматургия и романы Барокко
3. История литературы эпохи Просвещения	1. Раннее и зрелое Просвещение 2. Классики Просвещения: Гете и Шиллер
4. История литературы XIX века	1. Философия и литература романтизма 2. Реализм в литературе 2-й половины XX в. и литература рубежа XIX-XX веков
5. История литературы XX века	1. Литература первой половины XX века 2. Литература второй половины XX века
6. История литературы новейшего времени	1. Современная немецкая проза 2. Современная немецкая поэзия

**Общая трудоемкость дисциплины – 3 ЗЕТ.**

#### 4. Технологическая карта по дисциплине «История литературы второго иностранного языка»

Семестр изучения	Кол-во недель, в течение которых реализуется курс	Объем учебного курса и виды учебных мероприятий														Фо рма кон тро ля	Ко нтр оль в час ах
		Всего часов по уч. плану	Контактная работа занятия					Самостоятельная работа									
			Всего				В т.ч. в интерактивной форме	Всего	Лабораторные	Консультации	РГР	Курс. проекты (Курс. работы)	Контрольные работы	Иное	ОТ		
			Всего	Лекции	Лабораторные	Практические											
6	17	108	34,25	18	-	16	14	73,75	-	-	-	-	-	73,75		заче т	

№ недели	№ модуля	Наименование учебного мероприятия	Краткое название типа учебного мероприятия	Описание учебного мероприятия (формы проведения лекций, лабораторных, практических занятий, методы обучения, реализующие применяемую образовательную технологию)	Выставляется в расписание? (+,-)	Ответственный за проведение (ведущий: лектор - Л, преподаватель - П)	Максимальное кол-во баллов за задание	Продолжительность учебных мероприятий, проводимых				Требования к ресурсам					Рекомендуемая литература (№ и стр.)
								в аудитории		Самостоятельная работа		Тип аудитории	Кол-во аудиторий	Предлагаемое место проведения (№ ауд., др. место)	Максимальное кол-во студентов в аудитории	Требуемое оборудование	
								в часах	в т.ч. в интерактивной форме (+,-)	в часах	в днях						
1	1	Лекция	Лек 1	История литературы Средневековья. Формы обучения: лекция. Технология: традиционная. Методы обучения: наглядно-словесные. Форма: лекция	+	Л		2				Лекционная аудитория	1	№818	20	Столы, стулья, доска	5. с. 74-130;
2	1	Лекция	Лек 2	История литературы Реформации. Технология: традиционная.	+	Л		2				Лекционная аудитория	1	№818	20	Столы, стулья, доска	5. с. 74-130;

				Методы обучения: наглядно-словесные. Форма: лекция													
3	2	Лекция	Лек 3	История литературы XVII века. Формы обучения: лекция. Технология: традиционная. Методы обучения: наглядно-словесные. Форма: лекция	+	Л		2				Лекционная аудитория	1	№818	20	Столы, стулья, доска	5, с. 131-220
4	3	Лекция	Лек 4	История литературы эпохи Просвещения. Технология: традиционная. Методы обучения: наглядно-словесные. Форма: лекция	+	Л		2				Лекционная аудитория	1	№818	20	Столы, стулья, доска	5, с. 131-220
5	4	Лекция	Лек 5	История литературы первой половины XIX века. Технология: традиционная. Методы обучения: наглядно-словесные. Форма: лекция	+	Л		2				Лекционная аудитория	1	№818	20	Столы, стулья, доска	3, с. 41-46, 67-79; 7, с. 3-80
6	4	Лекция	Лек 6	Реализм в немецкой литературе второй половины XIX века и литература рубежа веков. Технология: традиционная. Методы обучения: наглядно-словесные. Форма: лекция	+	Л		2				Лекционная аудитория	1	№818	20	Столы, стулья, доска	7, с. 3-76
7	5	Лекция	Лек 7	История литературы первой половины XX века. Технология: традиционная. Методы обучения: наглядно-словесные. Форма: лекция	+	Л		2				Лекционная аудитория	1	№818	20	Столы, стулья, доска	1, с. 160-172, 197, 223; 4, с. 83, 137
8	5	Лекция	Лек 8	История литературы второй половины XX века. Технология: традиционная. Методы обучения: наглядно-словесные.	+	Л		2				Лекционная аудитория	1	№818	20	Столы, стулья, доска	1, с. 231-470; 2, с. 141-223; 3, с. 71-141



				Форма: лекция													
9	6	Лекция	Лек 9	История литературы новейшего периода. На основе самостоятельной работы в лекцию включается тестирование в аудитории по модулю «Литература новейшего периода». Технология: традиционная. Методы обучения: наглядно-словесные. Форма: лекция	+	Л	16	2				Лекционная аудитория	1	№818	20	Столы, стулья, доска	8, с. 278-300 доп. 1, с. 3-200
	1	Индивидуальное домашнее задание	ИДЗ 1	Подготовка читательского дневника. Технология традиционного обучения. Форма: чтение художественных текстов, учебной литературы, подготовка к ПрЗ. Метод: индивидуальная работа с текстом (устная и письменная).			3			9							5. с. 74-130;
10	1	Практическое занятие	ПрЗ 1	Сравнительный анализ литературы Средневековья и Реформации. Интерактивные технологии. Форма: дискуссия с использованием элементов портфолио. Метод: учебная дискуссия.	+	Л	3	2	+			Аудитория для практических занятий	1	№806	10	Столы, стулья, доска	5. с. 74-130;
11	2	Практическое занятие	ПрЗ 2	Литература Барокко сегодня. Интерактивные технологии. Форма: дискуссия с использованием	+	Л	3	2	+			Аудитория для практических занятий	1	№806	10	Столы, стулья, доска	5, с. 131-220

				элементов портфолио. Метод: учебная дискуссия.													
	3	Индивидуальное домашнее задание	ИДЗ 2	Подготовка читательского дневника. Литература Просвещения. Технология традиционного обучения. Форма: чтение художественных текстов, учебной литературы, подготовка к ПрЗ. Метод: индивидуальная работа с текстом (устная и письменная).			3		9								5, с. 131-220
	3	Индивидуальное домашнее задание	ИДЗ 3	Подготовка читательского дневника. Литература Просвещения. Технология традиционного обучения. Форма: чтение художественных текстов, учебной литературы, подготовка к ПрЗ. Метод: индивидуальная работа с текстом (устная и письменная).			3		9								5, с. 131-220
12	3	Практическое занятие	ПрЗ 3	Фауст – герой эпохи Просвещения или. Нашего времени? Интерактивные технологии. Форма: дискуссия с использованием элементов портфолио. Метод: учебная дискуссия.	+	Л	3	2	+		Аудитория для практических занятий	1	№806	10	Столы, стулья, доска		5, с. 131-220
	4	Индивидуальное домашнее задание	ИДЗ 4	Подготовка читательского			3		9								3, с. 41-46, 67-79; 7, с.

				дневника. Литература романтизма. Технология традиционного обучения. Форма: чтение художественных текстов, учебной литературы, подготовка к ПрЗ. Метод: индивидуальная работа с текстом (устная и письменная).													3-80
13	4	Практическое занятие	ПрЗ 4	Между классицизмом и романтизмом: Клейст, Гёльдерлин, Жан-Поль. Интерактивные технологии. Форма: дискуссия с использованием элементов портфолио. Метод: учебная дискуссия.	+	Л	3	2	+			Аудитория для практических занятий	1	№806	10	Столы, стулья, доска	3, с. 41-46, 67-79; 7, с. 3-80
	4	Индивидуальное домашнее задание	ИДЗ 5	Подготовка читательского дневника. Литература 19 в. Технология традиционного обучения. Форма: чтение художественных текстов, учебной литературы, подготовка к ПрЗ. Метод: индивидуальная работа с текстом (устная и письменная).			3			9							3, с. 41-46, 67-79; 7, с. 3-80 7, с. 3-76
14	4	Практическое занятие	ПрЗ 5	Гофман и Гейне – романтики или реалисты? Интерактивные технологии. Форма: дискуссия с	+	Л	3	2	+			Аудитория для практических занятий	1	№806	10	Столы, стулья, доска	3, с. 41-46, 67-79; 7, с. 3-80 7, с. 3-76

				использованием элементов портфолио. Метод: учебная дискуссия.													
15	5	Практическое занятие	ПрЗ 6	Модернистские течения начала XX в. Интерактивные технологии. Форма: дискуссия с использованием элементов портфолио. Метод: учебная дискуссия.	+	Л	3	2	+			Аудитория для практических занятий	1	№806	10	Столы, стулья, доска	1, с. 160-172, 197,223; 4, с.83, 137
	5	Индивидуальное домашнее задание	ИДЗ 6	Подготовка читательского дневника. Литература XX в. Технология традиционного обучения. Форма: чтение художественных текстов, учебной литературы, подготовка к ПрЗ. Метод: индивидуальная работа с текстом (устная и письменная).			3			9							1, с. 160-172, 197,223; 4, с.83, 137
	5	Индивидуальное домашнее задание	ИДЗ 7	Подготовка читательского дневника. Литература XX в. Технология традиционного обучения. Форма: чтение художественных текстов, учебной литературы, подготовка к ПрЗ. Метод: индивидуальная работа с текстом (устная и письменная).			3			9							1, с. 160-172, 197,223; 4, с.83, 137
16	5	Практическое занятие	ПрЗ 7	Женская немецкоязычная	+	Л	26	2	+			Аудитория для	1	№806	10	Столы, стулья, доска	1, с. 160-172,

				<p>поэзия XX века. Интерактивные технологии. Форма: дискуссия с использованием элементов портфолио. Методы: учебная дискуссия, защита рефератов</p> <p>Современная литература миграции в ФРГ. Интерактивные технологии. Форма: дискуссия с использованием элементов портфолио. Методы: учебная дискуссия, защита рефератов</p>							практич еских занятий					197,223; 4, с.83, 137  8, с. 278-300; доп. 1, с. 3-200
	6	Индивидуальное домашнее задание	ИДЗ 8	Подготовка читательского дневника. Новейшая литература. Технология традиционного обучения. Форма: чтение художественных текстов, учебной литературы, подготовка к ПрЗ. Метод: индивидуальная работа с текстом (устная и письменная).			3			11						8, с. 278-300, доп. 1, с. 3-200
17		Итоговое тестирование через ОТ	ТИ					2								
						ИТОГО	100	34	14	74						
								108								
						ИТОГО через ОТ		2								

## 5. Критерии и нормы текущего контроля и промежуточной аттестации

Наименования учебных мероприятий	Типы учебных мероприятий	Количество баллов	Условия допуска	Критерии и нормы оценки
Лекция 9	Лекция	16	допускаются все студенты	16 баллов – студент выполнил больше 50% теста модуля «Литература новейшего периода» 15 баллов – 50%, 14 – 49%, 13 – 48%, 12 – 47%, 11 – 46%, 10 – 45%, 9 – 44%, 8 – 43%, 7 – 42%, 6 – 41%, 5 – 40%, 4 – 39%, 3 – 38%, 2 – 37%, 1 – 36%, 0 – 35%.
Индивидуальное домашнее задание 1	Индивидуальное домашнее задание	3	допускаются все студенты	Ведение читательского дневника в соответствии с требованиями - 3 балла. Ведение читательского дневника с нарушениями требований - 2 балла. Обрывочные, небрежные записи - 1 балл. Отсутствие дневника – 0 баллов
Практическое занятие 1	Практическое занятие	3	допускаются все студенты	3 балла - ответ студента соответствует вопросу, сопровождается двумя и более примерами, фактические и речевые ошибки в ответе отсутствуют. 2 балла – ответ студента соответствует вопросу, но содержит неточности, сопровождается одним примером, содержит негрубые фактические и речевые ошибки. 1 балл – ответ содержит грубые фактические и речевые ошибки. 0 баллов – ответ на вопрос не дан.
Практическое занятие 2	Практическое занятие	3	допускаются все	3 балла - ответ студента соответствует вопросу, сопровождается двумя и более примерами,

			студенты	фактические и речевые ошибки в ответе отсутствуют. 2 балла – ответ студента соответствует вопросу, но содержит неточности, сопровождается одним примером, содержит негрубые фактические и речевые ошибки. 1 балл – ответ содержит грубые фактические и речевые ошибки. 0 баллов – ответ на вопрос не дан.
Индивидуальное домашнее задание 2	Индивидуальное домашнее задание	3	допускаются все студенты	Ведение читательского дневника в соответствии с требованиями - 3 балла. Ведение читательского дневника с нарушениями требований - 2 балла. Обрывочные, небрежные записи - 1 балл. Отсутствие дневника – 0 баллов
Индивидуальное домашнее задание 3	Индивидуальное домашнее занятие	3	допускаются все студенты	Ведение читательского дневника в соответствии с требованиями - 3 балла. Ведение читательского дневника с нарушениями требований - 2 балла. Обрывочные, небрежные записи - 1 балл. Отсутствие дневника – 0 баллов
Практическое занятие 3	Практическое занятие	3	допускаются все студенты	3 балла - ответ студента соответствует вопросу, сопровождается двумя и более примерами, фактические и речевые ошибки в ответе отсутствуют. 2 балла – ответ студента соответствует вопросу, но содержит неточности, сопровождается одним примером, содержит негрубые фактические и речевые ошибки. 1 балл – ответ студента содержит грубые фактические и речевые ошибки. 0 баллов – ответ на вопрос не

				дан.
Индивидуальное домашнее задание 4	Индивидуальное домашнее задание	3	допускаются все студенты	Ведение читательского дневника в соответствии с требованиями - 3 балла. Ведение читательского дневника с нарушениями требований - 2 балла. Обрывочные, небрежные записи - 1 балл. Отсутствие дневника – 0 баллов
Практическое занятие 4	Практическое занятие	3	допускаются все студенты	3 балла - ответ студента соответствует вопросу, сопровождается двумя и более примерами, фактические и речевые ошибки в ответе отсутствуют. 2 балла – ответ студента соответствует вопросу, но содержит неточности, сопровождается одним примером, содержит негрубые фактические и речевые ошибки. 1 балл – ответ содержит грубые фактические и речевые ошибки. 0 баллов – ответ на вопрос не дан.
Индивидуальное домашнее задание 5	Индивидуальное домашнее задание	3	допускаются все студенты	Ведение читательского дневника в соответствии с требованиями - 3 балла. Ведение читательского дневника с нарушениями требований - 2 балла. Обрывочные, небрежные записи - 1 балл. Отсутствие дневника – 0 баллов
Практическое занятие 5	Практическое занятие	3	допускаются все студенты	3 балла - ответ студента соответствует вопросу, сопровождается двумя и более примерами, фактические и речевые ошибки в ответе отсутствуют. 2 балла – ответ студента соответствует вопросу, но содержит неточности, сопровождается одним примером, содержит



				негрубые фактические и речевые ошибки. 1 балл – ответ содержит грубые фактические и речевые ошибки. 0 баллов – ответ на вопрос не дан.
Практическое занятие 6	Практическое занятие	3	допускаются все студенты	3 балла - ответ студента соответствует вопросу, сопровождается двумя и более примерами, фактические и речевые ошибки в ответе отсутствуют. 2 балла – ответ студента соответствует вопросу, но содержит неточности, сопровождается одним примером, содержит негрубые фактические и речевые ошибки. 1 балл – ответ содержит грубые фактические и речевые ошибки. 0 баллов – ответ на вопрос не дан.
Индивидуальное домашнее задание 6	Индивидуальное домашнее задание	3	допускаются все студенты	Ведение читательского дневника в соответствии с требованиями - 3 балла. Ведение читательского дневника с нарушениями требований - 2 балла. Обрывочные, небрежные записи - 1 балл. Отсутствие дневника – 0 баллов
Индивидуальное домашнее задание 7	Индивидуальное домашнее задание	3	допускаются все студенты	Ведение читательского дневника в соответствии с требованиями - 3 балла. Ведение читательского дневника с нарушениями требований - 2 балла. Обрывочные, небрежные записи - 1 балл. Отсутствие дневника – 0 баллов
Практическое занятие 7	Практическое занятие Представление рефератов	3	допускаются все студенты	3 балла - ответ студента соответствует вопросу, сопровождается двумя и более примерами, фактические и речевые ошибки в ответе отсутствуют. 2 балла – ответ студента

		10	<p>соответствует вопросу, но содержит неточности, сопровождается одним примером, содержит негрубые фактические и речевые ошибки. 1 балл – ответ содержит грубые фактические и речевые ошибки. 0 баллов – ответ на вопрос не дан.</p> <p>1. Содержание и оформление реферата– тах 5 баллов</p> <p>5 баллов - тема реферата раскрыта полностью, приведены соответствующие иллюстративные примеры, объем и техническое оформление реферата соответствуют нормативам.</p> <p>4 балла - тема раскрыта полностью, приведены соответствующие иллюстративные примеры, объем и техническое оформление реферата отстует от норматива.</p> <p>3 балла – объем реферата соответствует нормативам, тема раскрыта полностью, имеются незначительные ошибки в ее трактовке. Есть замечания к анализу приведенных иллюстративных примеров и техническому оформлению реферата.</p> <p>2 балла - объем реферата меньше нормативов на 1-2 страницы, тема раскрыта не полностью, изложение нелогичное, неструктурированное. Есть замечания к техническому оформлению реферата.</p> <p>1 балл - объем реферата меньше нормативов на 3-4 страницы, тема не раскрыта, изложение</p>
--	--	----	--

		3	<p>нелогичное, неструктурированное. Есть замечания к техническому оформлению реферата.</p> <p>0 баллов - реферат не сдан.</p> <p>2. Защита реферата - max 5 баллов</p>
		10	<p>Дискуссия:</p> <p>3 балла - ответ студента соответствует вопросу, сопровождается двумя и более примерами, фактические и речевые ошибки в ответе отсутствуют. 2 балла – ответ студента соответствует вопросу, но содержит неточности, сопровождается одним примером, содержит негрубые фактические и речевые ошибки. 1 балл – ответ содержит грубые фактические и речевые ошибки. 0 баллов – ответ на вопрос не дан.</p> <p>1. Содержание и оформление реферата– max 5 баллов</p> <p>5 баллов - тема реферата раскрыта полностью, приведены соответствующие иллюстративные примеры, объем и техническое оформление реферата соответствуют нормативам.</p> <p>4 балла - тема раскрыта полностью, приведены соответствующие иллюстративные примеры, объем и техническое оформление реферата отстает от норматива.</p> <p>3 балла – объем реферата соответствует</p>

				<p>нормативам, тема раскрыта полностью, имеются незначительные ошибки в ее трактовке. Есть замечания к анализу приведенных иллюстративных примеров и техническому оформлению реферата.</p> <p>2 балла - объем реферата меньше нормативов на 1-2 страницы, тема раскрыта не полностью, изложение нелогичное, неструктурированное. Есть замечания к техническому оформлению реферата.</p> <p>1 балл - объем реферата меньше нормативов на 3-4 страницы, тема не раскрыта, изложение нелогичное, неструктурированное. Есть замечания к техническому оформлению реферата.</p> <p>0 баллов - реферат не сдан.</p> <p>2. Защита реферата - max 5 баллов</p> <p>5 баллов - тема раскрыта полностью, приведены соответствующие иллюстративные примеры, студент глубоко и полно отвечает на дополнительный вопросы.</p> <p>4 балла - тема раскрыта полностью, приведены соответствующие иллюстративные примеры, студент после некоторого размышления справляется с ответами на дополнительные вопросы.</p> <p>3 балла - тема раскрыта полностью. Студент испытывает трудности с ответом на некоторые</p>
--	--	--	--	---

				<p>дополнительные вопросы.</p> <p>2 балла - тема раскрыта не полностью, изложение нелогичное, неструктурированное.</p> <p>1 балл - тема частично раскрыта, изложение нелогичное, неструктурированное Студент затрудняется привести соответствующие иллюстративные примеры.</p> <p>0 баллов - студент не выступил с защитой реферата.</p> <p>Если реферат является плагиатом - штраф -10 баллов.</p>
Индивидуальное домашнее задание 8	Индивидуальное домашнее задание	3	допускаются все студенты	<p>Ведение читательского дневника в соответствии с требованиями - 3 балла.</p> <p>Ведение читательского дневника с нарушениями требований - 2 балла.</p> <p>Обрывочные, небрежные записи - 1 балл.</p> <p>Отсутствие дневника – 0 баллов</p>
Бонусные баллы	Бонусные баллы	20		<p>20 баллов - выступление с докладом на конференции и получение диплома, подтверждающего занятие одного из призовых мест; 10 баллов - выступление с докладом на конференции.</p>
Итоговый тест по курсу через ОТ	Итоговый тест по курсу через ОТ	100	допускаются все студенты	<p>1 балл за каждый правильный ответ.</p>
<b>Схема расчета итоговой оценки</b>			<p>Сумма всех заданий (без бонусных баллов) + среднее по тестам, приведенные к 100 баллам, после чего прибавляются</p>	

	бонусные баллы
--	----------------

Форма проведения промежуточной аттестации	Условия допуска	Шкала перевода рейтинговых баллов в традиционные оценки	
Зачет (по накопительному рейтингу)	допускаются все студенты	«зачтено»	40-100 баллов по накопительному рейтингу
		«не зачтено»	39 баллов и менее по накопительному рейтингу

## 6. Банк тестовых заданий и регламент проведения тестирований

### 6.1. Банк тестовых заданий для проведения тестирований

Название банка тестовых заданий	Кол-во заданий в банке тестовых заданий	Разработчики
История литературы второго иностранного языка (нем)	500	Т.Н. Андреюшкина
Модуль 1	60	
Модуль 2	50	
Модуль 3	101	
Модуль 4	103	
Модуль 5	96	
Модуль 6	90	

### 6.2. Регламент проведения тестирований

Название банка тестовых заданий	Кол-во заданий, предъявляемых студенту	Номера и наименования разделов теста	Кол-во заданий в разделе	Время на тестирование, мин.
Итоговый тест по курсу через ОТ (История литературы второго иностранного языка, тест, итоговый)	Модуль 1-2: 20	Литература Средневековья и Реформации	10	5
		Литература XVII века	10	5
	Модуль 3-4: 40	Литература эпохи Просвещения	20	10
		Литература XIX века	20	10
	Модуль 5-6: 40	Литература XX века	20	15
		Литература новейшего времени	20	15

## **7. Критерии и нормы оценки курсовых работ**

Данный раздел учебным планом не предусмотрен.



## 7. Примерная тематика рефератов

№ п/п	Темы
1.	Концепция мира и человека в романах Ф. Кафки «Замок» или «Процесс». Особенности поэтики.
2.	Антivoенная тема в драме Б. Брехта «Мамаша Кураж и ее дети». Роль зонгов в драме.
3.	«На Западном фронте без перемен» Э.М. Ремарка как произведение «потерянного поколения».
4.	Этическая и эстетическая позиция художника в романе Т. Манна «Доктор Фаустус». Мифологема Фауста.
5.	Религиозно-этическая позиция Г. Белля в романе «Глазами клоуна».
6.	Особенности архитектоники романа П. Зюскинда «Парфюмер». Игра как символ самооценности культуры.
7.	Пародийный характер прозы Г. Грасса: «Клоунада» и ее социально-эстетические функции в романе «Жестяной барабан».
8.	Традиции и место пейзажной лирики в политической поэзии Германии (П. Хухель, С. Кирш, Г. Грасс, Г.М. Энценсбергер).
9.	Романтический и постромантический сонет: эволюция жанра.
10.	Трансформации классических жанров в современной немецкой поэзии (псалм, элегия, сонет, гимн, хайку и др.)
11.	Проблемы изоляции в литературе немецкой эмиграции (Б. Брехт, И.Р. Бехер, П. Целан, Р. Ауслендер, Н. Закс и др.)
12.	Поиски идентичности в немецкой женской поэзии (С. Кирш, Х.М. Новак, Ф. Майреккер и др.).
13.	Магический идеализм Новалиса, творческие задачи и поэтика романа «Генрих фон Офтердинген»
14.	Двоемирие и романтическая ирония в сказках Гофмана.
15.	«Песнь о Нибелунгах» и немецкий героический эпос.
16.	Немецкий гуманизм начала XVI в. и литература о «дураках».
17.	Поэзия Г. Сакса и мейстерзанг.
18.	Творчество Вальтера фон дер Фогельвейде и миннезанг.
19.	Лютер – поэт и переводчик.
20.	Балладное творчество Гете и Шиллера и современная баллада.
21.	Современные немецкие сонеты (Ф.И. Чернин, К. Модик и др.).
22.	Визуальная поэзия Барокко и ее традиции.
23.	Традиции Брехта в современной эмигрантской поэзии.
24.	Саксонская школа поэтов.
25.	Социально-политические и философские истоки женской литературы XX века.
26.	Основные положения теории экспрессионистского образа и структура художественного образа в лирике немецкого экспрессионизма (Гейм,

	Бехер и др.)
--	--------------

## 9. Вопросы к зачету

№ п/п	Вопросы
1.	«Песнь о Нибелунгах» и немецкий героический эпос.
2.	Общая характеристика средневековой литературы.
3.	Характеристика средневековых романов.
4.	Творчество миннезингеров.
5.	Творчество Вальтера фон дер Фогельвейде.
6.	Жанры средневековой литературы.
7.	Творчество мейстерзингеров.
8.	Творчество Ганса Сакса.
9.	Литература немецкой Реформации.
10.	Немецкий гуманизм начала 16 в. и литература о «дураках».
11.	Народные книги.
12.	Творчество М. Лютера.
13.	Лютер-переводчик.
14.	Творчество немецких гуманистов.
15.	Поэты Барокко.
16.	Роман о Симплициусе Симплициссимусе.
17.	Образ матушки Кураж.
18.	Визуальная поэзия Барокко.
19.	Основные идейные течения движения «Просвещение», особенности немецкого Просвещения.
20.	Движение «Бури и натиска». Основные мотивы творчества штюрмеров.
21.	Штюрмерская лирика Гете.
22.	Балладное творчество Гете и Шиллера.
23.	Образ Фауста. Его связь с народными книгами, штюрмерством и веймарским классицизмом.
24.	Драматургия Шиллера периода «Бури и натиска».
25.	Исторические условия возникновения романтизма. Ф. Шлегель о трех ведущих тенденциях эпохи.
26.	Философия раннего романтизма и художественный метод романтиков, особенности романтической поэтики
27.	Йенский романтизм. Романтический универсализм, теория и практика романтической иронии.
28.	Литературные манифесты романтиков.
29.	Синтез искусств в произведениях романтиков.
30.	Иерархия искусств в философии и литературе романтизма.
31.	Магический идеализм Новалиса, творческие задачи и поэтика романа «Генрих фон Офтердинген»
32.	Основные конфликты в новеллистике и драматургии Клейста
33.	Двоемирие и романтическая ирония в сказках Гофмана.

34.	Поэтика Гофмана.
35.	Жанровые предпочтения Гофмана.
36.	Творчество Генриха Гейне.
37.	Поэтика постромантизма.
38.	Поэтический реализм конца 19 века.
39.	Философия и эстетика модернизма.
40.	Творчество символистов.
41.	Поэзия Р.М. Рильке.
42.	Лирика немецкого экспрессионизма.
43.	Натурализм Г. Гауптмана.
44.	Югендстиль и символизм: немецкая поэзия рубежа веков.
45.	Основные положения теории экспрессионистского образа и структура художественного образа в лирике немецкого экспрессионизма.
46.	Мифотворчество Кафки. Проблема человека и картина мира в его творчестве.
47.	Новаторство в создании «эпического театра» Б. Брехта.
48.	Поэтика новелл и романов Т. Манна о художнике.
49.	Проблема личности в творчестве Г. Гессе.
50.	Типология немецкого романа.
51.	Поэтика «магического реализма» в пьесе В. Борхерта «Там, за дверью».
52.	Антивоенный и социальный роман XX века.
53.	Фауст в искушениях XX века.
54.	Фауст и Мефистофель вчера и сегодня.
55.	Творческая индивидуальность Г. Грасса.
56.	Особенности литературы эмиграции.
57.	Истоки и этапы развития литературы эмиграции.
58.	Особенности литературы ГДР.
59.	Особенности литературы ФРГ.
60.	Современная женская немецкая поэзия.
61.	Тематика современной переводной поэзии.
62.	Социально-политические и философские истоки женской литературы XX века.

## **10. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине**

### **10.1. Паспорт фонда оценочных средств**

<b>№ п/п</b>	<b>Контролируемые разделы (темы) дисциплины</b>	<b>Код контролируемой компетенции (или ее части)</b>	<b>Наименование оценочного средства</b>
1	История литературы Средневековья и Реформации	ОК-11	Сообщение в ходе дискуссии Читательский дневник
2	История литературы XVII века	ОК-11, ПК-24	Сообщение в ходе дискуссии Читательский дневник
3	История литературы эпохи Просвещения	ОК-7, ПК-24	Сообщение в ходе дискуссии Читательский дневник
4	История литературы первой половины XIX века:	ОК-5	Сообщение в ходе дискуссии Читательский дневник Итоговый тест
5	Реализм vs романтизм в немецкой литературе XIX века	ОК-8	Сообщение в ходе дискуссии Читательский дневник Итоговый тест
6	Литература первой половины XX века	ОК-8, ОПК-19	Сообщение в ходе дискуссии Читательский дневник
7	Литература второй половины XX века - начала XXI века	ОК-5, ОПК-2, ОПК-19, ПК-25	Сообщение в ходе дискуссии Читательский дневник Защита рефератов Итоговый тест
8	Литература новейшего времени	ОК-5, ОПК-2, ОПК-19, ПК-25	Сообщение в ходе дискуссии Читательский дневник Защита рефератов Тестирование по модулю

### **10.2. Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы**

#### **10.2.1. Перечень дискуссионных тем (дискуссии, полемики, диспута, дебатов)**

1. Сравнительный анализ литературы Средневековья и Реформации: приобретения или потери?
2. Литература барокко сегодня: актуальна или ушла в прошлое?
3. Фауст – герой эпохи Просвещения или нашего времени?
4. Почему Клейст, Гельдерлин и Жан Поль остались между классицизмом и романтизмом?
5. Гофман и Гейне – романтики или реалисты?
6. Какое из «измов» наиболее сильно выражено в немецкой литературе по сравнению с европейской: импрессионизм, символизм, дадаизм, экспрессионизм, натурализм?
7. Женская немецкоязычная поэзия XX века – феминистская, женская или просто поэзия?
8. Современная немецкоязычная эмигрантская литература: проблемы границ

**Ожидаемый результат:** Студент приобретает навыки работы в группе, он выдвигает гипотезы и аргументирует их; видит междисциплинарные связи и овладевает культурой мышления и устной речи, овладевает способностью к анализу и обобщению информации, способностью критически оценивать свои достоинства и недостатки.

#### **Критерии оценки:**

- Три балла выставляется студенту, если он знаком с текстами обсуждаемых авторов, не только имеет конспекты критической литературы, но и активно принимает участие в дискуссии, без труда включаясь в процесс обсуждения спорного вопроса, свернуто и логично излагая как суждения критиков, так и свои собственные суждения, применяя схемы, комментарии и умеет аргументировать собственную точку зрения.
- Два балла выставляется студенту, если он знаком с текстами обсуждаемых авторов и критической литературой, имеет конспекты, цитирует их и принимает участие в дискуссии, логично и по существу излагая мнения критиков, соглашаясь с ними или высказывая свои сомнения;
- Один балл выставляется студенту, если он частично знаком с текстами, имеет отдельные конспекты по критической литературе и принимает участие в дискуссии, затрудняясь аргументировать свою точку зрения;
- 0 баллов выставляется студенту, если он не читал ни художественных, ни критических текстов и не может принять участия в дискуссии.

#### **10.2.2. Читательский дневник**

Читательский дневник есть форма отчетности, которая позволяет проконтролировать работу студентов с первоисточниками по дисциплине «История литературы второго иностранного языка». Представляет собой тетрадь с описанием прочитанных первоисточников.

#### **Требования к оформлению:**

Рукописный или электронный вариант, сквозная нумерация прочитанных произведений.

#### **Требования к содержанию читательского дневника:**

1. Автор, название произведения, время его создания и отношение к литературному течению.
2. Краткое содержание произведения с указанием имен главных героев.
3. Цитаты из произведения, иллюстрирующие тему, идею, конфликт, мотивацию поступков главных героев и т.д.
4. Произведения авторов частично читаются в оригинале. Остальные произведения – на русском языке.
5. Собственная интерпретация произведения.
6. Минимальное количество прочитанных произведений – 15.
7. Знание и наличие конспектов критической литературы.

**Ожидаемый результат:** студент овладевает способностью к анализу и обобщению информации, постановки целей и их достижения; овладевает культурой письменной речи, способностью критически оценивать свои достоинства и недостатки; применять методы и средства обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения своего культурного уровня и профессиональной компетенции.

#### **Критерии оценки:**

3 балла: 15 и более прочитанных произведений, рукописный или электронный вариант, сквозная нумерация прочитанных произведений, в описании присутствуют: автор и название произведения (время написания, литературное течение), краткое содержание произведения с указанием имен главных героев, цитаты из произведения, иллюстрирующие тему, идею, конфликт, мотивацию поступков главных героев и т.д., собственное мнение, используются цитаты из критической литературы.

2 балла: 14 и менее прочитанных произведений, рукописный или электронный вариант, в описании присутствуют: автор и название произведения (время написания, литературное течение), краткое содержание произведения с указанием имен главных героев, отсутствуют цитаты из произведения, иллюстрирующие тему, идею, конфликт, мотивацию поступков главных героев и т.д., собственное мнение, не используются цитаты из критической литературы.

0 баллов: за отсутствие дневника, прочтение 10 и менее произведений.

#### **10.2.3. Реферат**

**Темы рефератов (остальные см. ФОС и в п.8 РПД)**

1. Концепция мира и человека в романах Ф. Кафки «Замок» или «Процесс». Особенности поэтики.
2. Антивоенная тема в драме Б. Брехта «Мамаша Кураж и ее дети». Роль зонгов в драме.

3. «На Западном фронте без перемен» Э.М. Ремарка как произведение «потерянного поколения».
4. Этическая и эстетическая позиция художника в романе Т. Манна «Доктор Фаустус». Мифологема Фауста.
5. Религиозно-этическая позиция Г. Белля в романе «Глазами клоуна».
6. Особенности архитектоники романа П. Зюскинда «Парфюмер». Игра как символ самооценности культуры.

### **Критерии оценки:**

#### **1. Содержание и оформление реферата – max 5 баллов**

5 баллов - тема реферата раскрыта полностью, приведены соответствующие иллюстративные примеры, объем и техническое оформление реферата соответствуют нормативам.

4 балла - тема раскрыта полностью, приведены соответствующие иллюстративные примеры, объем и техническое оформление реферата соответствуют нормативам.

3 балла – объем реферата соответствует нормативам, тема раскрыта полностью, имеются незначительные ошибки в ее трактовке. Есть небольшие замечания к анализу приведенных иллюстративных примеров и техническому оформлению реферата.

2 балла - объем реферата меньше нормативов на 1-2 страницы, тема раскрыта не полностью, изложение нелогичное, неструктурированное. Есть замечания к техническому оформлению реферата.

1 балл - объем реферата меньше нормативов на 3-4 страницы, тема не раскрыта, изложение нелогичное, неструктурированное. Есть замечания к техническому оформлению реферата.

0 баллов - реферат не сдан.

#### **2. Защита реферата - max 5 баллов**

5 баллов - тема раскрыта полностью, приведены соответствующие иллюстративные примеры, студент адекватно и полностью отвечает на дополнительные вопросы.

4 балла - тема раскрыта полностью, приведены соответствующие иллюстративные примеры, студент адекватно и полностью отвечает на дополнительные вопросы.

3 балла - тема раскрыта полностью. Студент испытывает трудности с ответом на некоторые дополнительные вопросы.

2 балла - тема раскрыта не полностью, изложение нелогичное, неструктурированное.

1 балл - тема не раскрыта, изложение нелогичное, неструктурированное. Студент затрудняется привести соответствующие иллюстративные примеры.

0 баллов - студент не выступил с защитой реферата.

Если реферат является плагиатом - штраф -10 баллов.

**Образец оформления реферата представлен ниже.**



федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования  
«Тольяттинский государственный университет»

ГУМАНИТАРНО-ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ ИНСТИТУТ

кафедра «Теория и практика перевода»

45.03.02 Лингвистика

Перевод и переводоведение

**РЕФЕРАТ**

на тему \_\_\_\_\_

по дисциплине «История литературы второго языка» (немецкий)

Студент(ка)

\_\_\_\_\_  
(И.О. Фамилия)

\_\_\_\_\_  
(личная подпись)

Курс

Группа

Руководитель

\_\_\_\_\_  
(И.О. Фамилия)

\_\_\_\_\_  
(личная подпись)

Отметка

\_\_\_\_\_  
(ФИО, подпись)

Тольятти 2016

#### **10.2.4. Тест (образец) по модулю «История литературы новейшего времени»**

410. Автобиографизм не характерен для романов

- а) Хуберта Фихте
- б) Вальтера Кемповского
- в) Эрики А.М. Рунге

411. Авторы, пишущие преимущественно о себе и своих проблемах и заботах, относятся к

- а) рок-литературе
- б) джаз-литературе
- в) поп-литературе

412. Поп-литература в Германии направлена против

- а) существующего общественного порядка
- б) национал-социалистского прошлого своих родителей
- в) против контроля взрослых

413. Для поп-литературы характерен язык, ориентированный на

- а) повседневность
- б) классику
- в) высокий стиль

414. Постмодернизм является реакцией на

- а) поп-литературу
- б) модернизм
- в) футуризм

#### **Критерии оценки:**

16 баллов – студент выполнил больше 50% теста модуля «Литература новейшего периода»,

15 баллов – 50%, 14 – 49%, 13 – 48%, 12 – 47%, 11 – 46%, 10 – 45%, 9 – 44%, 8 – 43%, 7 – 42%, 6 – 41%, 5 – 40%, 4 – 39%, 3 – 38%, 2 – 37%, 1 – 36%, 0 – 35%

## **11. Образовательные технологии и методические указания по освоению дисциплины**

В ходе преподавания дисциплины реализуются следующие образовательные технологии.

*Технология традиционного обучения.* Предполагает традиционную последовательность изучения материала: представление и объяснение материала преподавателем. Форма проведения – лекция, ИДЗ.

*Интерактивные технологии.* Форма: дискуссия с использованием элементов портфолио. Методы: учебная дискуссия, защита рефератов.

### **Методические рекомендации студенту и преподавателю**

Данная дисциплина читается на русском языке, однако в связи с ее спецификой от студентов требуются знания немецкого языка, чтобы они знали написание имен, фамилий писателей на языке оригинала, а также знали немецкие названия их произведений. С некоторыми писателями и их произведениями студенты уже знакомы из курса по «Практическому курсу второго основного иностранного языка», который включает в себя тексты для чтения и аудирования по определенным темам. Знание языка проявляется и в ходе лекций и практических занятий, когда преподаватель и студенты цитируют отрывки из произведений на немецком языке. По ходу лекции от преподавателя требуется иногда пояснить то или иное понятие, дать его аналог на немецком или русском языке.

В результате усвоения основного материала у студентов должен сформироваться базовый терминологический аппарат и представление о системном характере всех изучаемых литературных процессов. Это обеспечит студентам глубокое понимание литературы второго иностранного языка в его связи с языком и культурой страны и позволит углублять свои знания и совершенствовать свои умения и навыки в дальнейшем. При изучении теоретического материала (например, по литературе постмодернизма) следует использовать максимально возможное количество примеров из истории литературы.

Изложение материала основано на принципе неразрывной связи исторической действительности и литературных процессов. Акцент в подаче материала делается на национальном своеобразии немецкой литературы, по праву считающейся сокровищницей мировой культуры. Концентрированный характер курса ориентирует студентов в богатом мире немецкой литературы и служит прологом к дальнейшему самостоятельному знакомству с ней.

Самостоятельная работа включает в себя работу с конспектами и чтение художественных текстов и учебно-критической литературы. Конспект должен быть написан разборчиво и логично и отражать основные моменты лекции, а также тезисное изложение прочитанной критической литературы, на которую студент опирается во время своего ответа на практических занятиях.

Для обсуждения на практических занятиях вынесены важнейшие темы курса. Формами текущего контроля является проверка конспектов и ответы на практических занятиях. Главными критериями ответа на практических занятиях являются качество устного ответа по предложенной проблематике, наличие конспектов и знание художественных текстов.

Изложение истории литературы целесообразно лишь при постоянном обращении к художественным текстам, живому языковому материалу, указании на специфические особенности ментальности писателей каждой из литературной эпох, объяснении наиболее сложных явлений и понятий с точки зрения философии, теории, практики литературного направления. В ходе изучения данной дисциплины студенту предлагается осмыслить предлагаемый материал, задать все волнующие его вопросы во время лекции-беседы и практических занятий, проводимых в виде диспута. Постоянный диалог преподавателя и студента является необходимым условием для выполнения цели задач обучения. Целесообразно использовать знакомый студентам из средней школы алгоритм анализа и интерпретации художественного произведения, а также литературных эпох, школ и направлений, применяя его к конкретному текстовому материалу.

Преподаватель организует работу на лекциях и практических занятиях таким образом, чтобы максимально продуктивно использовать методическое пособие, содержащее тексты лекций, вопросы, глоссарий, библиографический список, список рекомендуемой для чтения художественной литературы, методические рекомендации для проведения практических занятий-диспутов. Расширенный или суженный список обсуждаемых художественных произведений предлагается преподавателем в зависимости от уровня подготовки группы и ее специфики.

По окончании курса студенты получают зачет при условии посещения аудиторных занятий (или сдачи реферата по одной из тем), выполнении текущих занятий при подготовке к практическим занятиям, наличии читательского дневника и конспектов, наличии качественных устных ответов и наличии результатов теста не менее оценки «удовлетворительно».

### **Методические указания по организации самостоятельной работы студентов по освоению дисциплины «История литературы второго иностранного языка» (немецкий)**

Особенность данной дисциплины состоит в том, что хотя она читается на русском языке, от студентов требуется достаточно высокий уровень подготовки по иностранному языку, так как некоторые тексты могут читаться ими на языке оригинала (список текстов, основное содержание, особенности художественной формы, стиля, а также цитаты фиксируются в читательском дневнике, который ведется в свободной форме, но четко структурирован (в нем содержатся, напр., список литературы, прочитанные тексты, конспекты критической литературы и т.д.).

Охват историко-литературного материала от Средневековья до современности требует от студента достаточно высокого уровня концентрации внимания на лекциях, которые проводятся в форме беседы, а также особо тщательная самостоятельная подготовка, как к лекционным, так и практическим занятиям, которые проводятся в форме диспута. Эти формы занятий, с другой стороны, облегчают студентам понимание материала, поскольку преподаватель всегда может дать необходимые пояснения, как на русском, так и на немецком языке. Именно поэтому посещаемость занятий имеет значение при работе с БРС.

Подготовка студентов к лекционным занятиям имеет смысл в отношении предварительного продумывания студентами темы занятия, прочитывания к ним

художественных текстов соответствующего историко-литературного периода, попыткой упорядочивания имеющегося в голове объема знаний, готовности поддержать своими самостоятельно добытыми знаниями беседу на обсуждаемую тему, задать интересующий их вопрос, ответить на вопрос преподавателя. Учитывая то, что все аудиторные занятия проводятся в интерактивной форме, студенту настоятельно рекомендуется просмотреть указанный преподавателем материал, сделать для себя выписки и пометки и обсудить их с преподавателем во время занятий, проявляя активность и вовлекая в беседу однокурсников.

Активность следует проявлять и в самостоятельной подготовке. Приветствуется работа со справочной литературой по литературе и литературоведению, а также авторитетными электронными ресурсами, которые способны предоставить полезные материалы в наиболее понятной для каждого обучающегося форме. Наилучшей формой подготовки будет являться подготовка собственных учебных материалов: схем, таблиц, иллюстраций и др., облегчающих освоение довольно объемного материала. Необходимо овладеть навыками развертывания и сворачивания материала при ответе.

Готовясь к семинарскому занятию, во-первых, следует перечитать материал лекции и прояснить для себя основные вопросы, которые предстоит осмыслить. Нужно продумать, какую конкретную информацию нужно понять или запомнить. Полезным было бы составление небольшого конспекта или плана-конспекта в вопросно-ответной форме.

Во-вторых, необходимо подобрать примеры, иллюстрирующие ответы на поставленные вопросы. Желательно отмечать маркером важные места в цитатах или тезисах, которые требуют дополнительного обсуждения или прояснения. Не следует писать за лектором материал слово в слово, нужно записывать его в лаконичной форме, выделяя основные мысли, сведения, факты, понятия. Нужно помнить о традиционной структуре устного высказывания: вступление, формулировка главной идеи, аргументация, примеры, выводы, заключение. Устное высказывание исключает употребление длинных речевых периодов, требуя простых формулировок, понимания терминов и знания различного толкования их в зарубежной и отечественной науке.

## 12. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

### 12.1. Обязательная литература

№ п/п	Библиографическое описание	Тип (учебник, учебное пособие, практикум, др.)	Количество в библиотеке
1.	Зарубежная литература XX века [Электронный ресурс] : практ. занятия / И. В. Кабанова [и др.] ; под ред. И. В. Кабановой. - 3-е изд., стер. - Москва : Флинта , 2017. - 471 с. - ISBN 978-5-89349-977-3.	практикум	ЭБС «Лань»
2.	Жук М. И. История зарубежной литературы конца XIX - начала XX века [Электронный ресурс] : учеб. пособие / М. И. Жук. - 2-е изд., стер. - Москва : Флинта , 2016. - 224 с. - ISBN 978-5-9765-1019-7.	учебное пособие	ЭБС «Лань»
3.	Курдина Ж. В. История зарубежной литературы XIX века. Романтизм [Электронный ресурс] : учеб. пособие / Ж. В. Курдина, Г. И. Модина. - 2-е изд., стер. - Москва : Флинта , 2016. - 206 с. - ISBN 978-5-9765-0928-3.	учебное пособие	ЭБС «Лань»
4.	Лошакова Т. В. Зарубежная литература XX века (1940-1990 гг.) [Электронный ресурс] : практикум : учеб. пособие / Т. В. Лошакова, А. Г. Лошаков. - 2-е изд., стер. - Москва : Флинта , 2016. - 326 с. - ISBN 978-5-9765-0867-5.	практикум	ЭБС «Лань»
5.	Осьмухина О. Ю. От античности к XIX столетию [Электронный ресурс] : история зарубежной литературы : учеб. пособие / О. Ю. Осьмухина, Е. А. Казеева. - 2-е изд., стер. - Москва : Флинта, 2016. - 320 с. - ISBN 978-5-9765-0959-7.	учебное пособие	ЭБС «Лань»
6.	Турышева О. Н. История зарубежной литературы XIX века [Электронный ресурс] : Реализм : учеб. пособие / О. Н. Турышева. - 3-е изд., стер. - Москва : Флинта , 2016. - 76 с. - ISBN 978-5-9765-2561-0.	учебное пособие	ЭБС «Лань»
7.	Рабинович В. С. История зарубежной литературы XIX века [Электронный ресурс] : Романтизм : учебное пособие / В. С.	учебное пособие	ЭБС «Лань»

	Рабинович. - 3-е изд., стер. - Москва : Флинта , 2016. - 88 с. - ISBN 978-5-9765-2560-3.		
8.	Яценко В. М. История зарубежной литературы второй половины XX века [Электронный ресурс] : учебник / В. М. Яценко. - 4-е изд., стер. - Москва : Флинта , 2015. - 304 с. - ISBN 978-5-9765-1036-4.	учебник	ЭБС «Лань»

## 12.2. Дополнительная литература и учебные материалы (аудио-, видеопособия и др.)

- фонд научной библиотеки ТГУ

№ п/п	Библиографическое описание	Тип (учебник, учебное пособие, учебно-методическое пособие, практикум, аудио-, видеопособия и др.)	Количество в библиотеке
1.	Киреева Н. В. Постмодернизм в зарубежной литературе [Электронный ресурс] : учеб. комплекс для студ. филологов / Н. В. Киреева. - 2-е изд., стер. - Москва : Флинта, 2014. - 200 с. : ил. - ISBN 978-5-89349-613-0.	учебный комплекс	ЭБС «Лань»
2.	Трыков В. П. Зарубежная литература конца XIX- начала XX веков [Электронный ресурс] : практикум / В. П. Трыков. - 2-е изд., стер. - Москва : Флинта, 2014. - 189 с. - ISBN 978-5-89349-282-8.	практикум	ЭБС «Лань»

- другие фонды:

№ п/п	Библиографическое описание	Тип (учебник, учебное пособие, учебно-методическое пособие, практикум, аудио-, видеопособия и др.)	Место хранения (методический кабинет кафедры, городские библиотеки и др.)
1.	Андреюшкина Т. Н.	монография	МКК

	<p>Немецкоязычный сонет :  эволюция жанра : монография / Т.  Н. Андреюшкина ; ТГУ ; Гуманит.  ин-т ; каф. "Нем. и фр.  филология". - ТГУ. - Тольятти :  ТГУ, 2010. - 378 с. - Библиогр.: с.  349-377. - ISBN 978-5-8259-0567-9  : 110-22.</p>		
--	---	--	--

СОГЛАСОВАНО

Директор научной библиотеки

\_\_\_\_\_  
*(подпись)*

А.М. Асаева

\_\_\_\_\_  
*(И.О. Фамилия)*

«\_\_\_\_\_» \_\_\_\_\_ 20\_\_\_\_ г.  
МП



### 12.3. Перечень профессиональных баз данных и информационных справочных систем

- **Scopus** [Электронный ресурс]. URL: <https://www.scopus.com/> (дата обращения: 20.04.2020).
- **Elibrary** [Электронный ресурс]. URL: <https://elibrary.ru/defaultx.asp> (дата обращения: 20.04.2020).
- Тексты по немецкой литературы по авторам. – Режим доступа к сайту: <http://gutenberg.spiegel.de/buch/2550/1> (дата обращения: 20.04.2020).
- 500 бесплатных MP3-аудиокниг на немецком языке– Режим доступа к сайту: <http://www.vorleser.net/> (дата обращения: 20.04.2020).
- Сайт, посвященный немецкому языку и литературе– Режим доступа к сайту: <http://www.deutsch-netz.de> (дата обращения: 20.04.2020).

### 12.4. Перечень программного обеспечения

№ п/п	Наименование ПО	Реквизиты договора (дата, номер, срок действия)
1	ABBYY LingvoX3 [CD] : электронный словарь многоязычный. – М.: ABBYY, 2009.	Договор № 457/2011 от 19.04.2011 г., срок действия – бессрочно.
2	Windows	Договор № 690 от 19.05.2015г., срок действия – бессрочно; Договор № 727 от 20.07.2016г., срок действия – бессрочно.
3	Office Standard	Договор № 690 от 19.05.2015г., срок действия – бессрочно; Договор № 727 от 20.07.2016г., Срок действия – бессрочно.

### 12.5. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю)

№ п/п	Наименование оборудованных учебных кабинетов, лабораторий, мастерских и др. объектов для проведения практических и лабораторных занятий	Перечень основного оборудования	Фактический адрес учебных кабинетов, лабораторий, мастерских и др.	Площадь, м <sup>2</sup>	Количество посадочных мест
1.	Учебная аудитория	Столы ученические	445020, Самарская	68,4	46

№ п/п	Наименование оборудованных учебных кабинетов, лабораторий, мастерских и др. объектов для проведения практических и лабораторных занятий	Перечень основного оборудования	Фактический адрес учебных кабинетов, лабораторий, мастерских и др.	Площадь, м <sup>2</sup>	Количество посадочных мест
	для проведения занятий лекционного типа. Учебная аудитория для проведения занятий семинарского типа. Учебная аудитория для курсового проектирования (выполнения курсовых работ). Учебная аудитория для проведения групповых и индивидуальных консультаций. Учебная аудитория для проведения занятий текущего контроля и промежуточной аттестации.	трехместный , столы ученические двухместные, стулья ученические , стол преподавательский., стул преподавательский, доска аудиторная (маркерная) , кафедра напольная	область, г.Тольятти, ул. Белорусская, 16В, позиция по ТП № 2, 8 этаж (УЛК-818)		
2.	Учебная аудитория для проведения занятий семинарского типа. Учебная аудитория для курсового проектирования (выполнения курсовых работ). Учебная аудитория для проведения групповых и индивидуальных консультаций. Учебная аудитория для проведения занятий текущего контроля и промежуточной аттестации. Кабинет иностранных языков.	Стол ученические трёхместные, стулья ученический , преподавательский стул., преподавательский стол, доска аудиторная (маркерная)	445020, Самарская область, г.Тольятти, ул. Белорусская, 16В, позиция по ТП № 13, 8 этаж (УЛК-806)	16,9	12
3.	Учебная аудитория	столы ученические	445020, Самарская	35,1	25

№ п/п	Наименование оборудованных учебных кабинетов, лабораторий, мастерских и др. объектов для проведения практических и лабораторных занятий	Перечень основного оборудования	Фактический адрес учебных кабинетов, лабораторий, мастерских и др.	Площадь, м <sup>2</sup>	Количество посадочных мест
	для проведения занятий лекционного типа. Учебная аудитория для проведения занятий семинарского типа. Учебная аудитория для курсового проектирования (выполнения курсовых работ). Учебная аудитория для проведения групповых и индивидуальных консультаций. Учебная аудитория для проведения занятий текущего контроля и промежуточной аттестации.	трехместные , стул ученический , доска аудиторная (меловая), трибуна., телевизор, DVD-плеер	область, г.Тольятти, ул. Белорусская, 16В, позиция по ТП № 24, 8 этаж (УЛК-809)		
4.	Компьютерный класс. Помещение для самостоятельной работы. Учебная аудитория для проведения занятий семинарского типа. Учебная аудитория для курсового проектирования (выполнения курсовых работ). Учебная аудитория для проведения групповых и индивидуальных консультаций. Учебная аудитория для проведения занятий текущего контроля и промежуточной	Стол ученический, стул, ПК с выходом в сеть интернет	445020, Самарская область, г.Тольятти, ул. Белорусская, 14, позиция по ТП № 48, 4 этаж (Г-401)	84,8	16

<b>№ п/п</b>	<b>Наименование оборудованных учебных кабинетов, лабораторий, мастерских и др. объектов для проведения практических и лабораторных занятий</b>	<b>Перечень основного оборудования</b>	<b>Фактический адрес учебных кабинетов, лабораторий, мастерских и др.</b>	<b>Площадь, м<sup>2</sup></b>	<b>Количество посадочных мест</b>
	аттестации				